2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Diabierna 8 Mei 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900



Gobierno Di Aruba

Un Isla Uni

Un Isla Uni ta un Isla cu ta Progresa...

ISLA ONLINE

Noticia di Gobierno





MINISTER EVELYN WEVER-CROES

PROME MINISTER DI ARUBA

Premier Evelyn Wever-Croes:

ARUBA BEGINT GOED MET RE-ACTIVERING VAN DE INTERNE ECONOMIE STAP 1 = NATUUR BESCHERMING

Premier Evelyn Wever-Croes heeft in de persconferentie van afgelopen woensdag het goed nieuws gegeven dat de regering begonnen is met de reactivering van de economie en meteen de juiste stap heeft genomen: bescherming van 16 natuurgebieden.

HET BETREFT DE VOLGENDE GEBIEDEN:

1. California Duinen
2. Saliña Tierra del Sol
3. Saliña Malmok/ Saliña Serka
4. Saliña Palm Beach/Plas The Mill Resort
5. Bubali Plas
6. Sero Teishi
7. Ramsar gebied: Spaans Lagoen en Mangel Halto
8. Rooi Bringamosa
9. Rooi Taki
10. Rooi Manoonchi
11. Rifeilanden Oranjestad
12. Gebieden met mangroven(Cay, Parkietenbos, Isla di Oro/ Mangel Halto, commandeursbaai)
13. Rooi Lamoenchi
14. Saliña Savaneta
15. Rif van San Nicolas tot Oostpunt
16. Strip (oost) Seroe Colorado Baby Beach tot aan Boca Grandi.

Eerder deze week ondertekende de Minister van Infrastructuur Marisol Lopez-Tromp het landsbesluit.

“Wij werken aan een nieuwe en duurzame ontwikkeling van ons Land, en om dit te bereiken moet je eerst aangeven welke



de kaders zijn, en met name welke de limieten zijn waar ontwikkeling en natuur elkaar tegen komen.

Wij hebben 16 natuurgebieden nu wettelijk als beschermde gebieden aangemerkt. Wij vinden dat hiermee de eerste belangrijke stap gedaan is in de definiering van ons nieuw economisch model, duurzaamheid.
Nu dat we de kader hebben vastgesteld, zullen investeringsprojecten gaan opstarten. De commissie belast met de ‘fast track’ projecten heeft een en ander in kaart gebracht en heeft geconstateerd dat er veel interesse is van buitenlandse investeerders om in Aruba te investeren.

Wij hebben er vertrouwen in dat we de economie weer op poten kunnen zetten en daarbij het juiste balans kunnen vinden tussen natuurbescherming en ontwikkeling” aldus Premier Evelyn Wever-Croes.

DEN CUADRO DI E NORMAL NOBO

Departamento di Salud Publico ta informa cambionan den su operacion



Departamento di Salud Publico (DVG) tin diferente seccion cu ta brinda servicio na comunidad. Den cuadro di e normal nobo unda mester cumpli cu reglanan stipula di distancia fisico, preveni aglomeracion y un bon higiena, DVG mester a adapta y introduci cambionan. E cambionan aki ta cuminsa entrante dialuna dia 11 di mei di aña 2020. Servicionan di DVG cu no ta wordo menciona aki bou ta den preparacion ainda y nan operacion lo wordo anuncia despues.

• Certificado di Salud (Carchi Berde). Nos lo cuminsa duna servicio prome na esnan cu ta aplica pa prome biaha of cu mester renoba. Esnan cu tin Certificado di Salud pa busca, nos lo informa di e proseso den un proximo comunicado. Pa aplica pa Certificado di Salud mester subi riba nos website www.dvg.aw y traha un cita. Es cu no tin acceso na internet por yama via telefoon 5224277 pa informacion y traha un cita. Tur informacion tocante e rekisitonan cu mester pa por aplica pa Certificado di Salud ta disponibel riba nos website https://www.dvg.aw/dvg/servicio_46511/item/inspeccion-di-alimento-y-higiena_36169.html

• Vacuna; es cu tin un recept di dokter pa busca vacuna na nos seccion di Malesanan Infeccioso mester yama 5224221/5224241/5224239 pa un cita. Pa busca vacuna sin recept di cual mester page pe. Mester haci cita via nos website www.dvg.aw.

• Permiso di DIMAS; mester yama 5224221/5224241/5224239 pa un cita

• Abattoir; Pa loke ta matansa di cria y bestia esaki lo sosode tambe abase di cita cuminsando dia 26, 27, 28 di mei 2020. Pa traha un cita mester yama na telefoon 5224310 durante ora di oficina.

• Pago di servicionan; mester wordo haci electronico via ATM.

Departamento di Salud Publico ta haci apelacion na esnan cu ta bin busca servicio na nos localidadnan pa atene nan mes na tur regla stipula. Lo no duna servicio na ningun persona malo cu sintoma di covid-19 y es cu no atene su mes na regla lo wordo pidi pa bandona e localidad. E medidad introduci ta pa proteha salud di comunidad y di nos trahadornan y pa nos stop e transmision di e virus.

NORMAL NOBO

ENTRE
15 di juni pa 1 di juli
Lo habri frontera
TENTATIVAMENTE

Aruba Su recuperacion y futuro
COVID-19 EXIT

CONOCE E REGLANAN DI E NORMAL NOBO PA PREVENI COVID-19 NA TRABOU

Na e momentonan aki cu ta cuminsa e proceso di habrimento bek di nos Economia y servicionan na nos comunidad ta di gran importancia pa tur persona y dunadornan di trabou cumpli cu e medidanan preventivo estableci pa Departamento di Salud Publico. Implementacion di tur e medidanan aki ta rekeri responsabilidad di dunadornan di trabou y lo wordo controla door di un 'Taskforce'.

MEDIDANAN PA GARANTISA DISTANCIA SOCIAL

Cada compania/organisacion/institucion/dunado di trabou mester tuma e medidanan necesario pa realisa distancia fisico di minimo 1.5 meter entre personal of personal y bishitantenan, pa asina garantisa siguridad y salud di tanto personal como tambe clientenan.

• Dunador di trabou ta carga e responsabilidad di indica y organisa e luga di trabou y areanan comun den e compania den forma cu ta garantisa e distancia fisico.
• Mueblenan pafor (e.o. mesanan, bankinan, stoelnan) di e edificio mester wordo kita pa asina clientenan y/of personal no por sinta banda di otro. Mueblenan di paden tambe mester wordo retira, separa of protehi.
• E dunado di trabou ta carga e responsabilidad pa informa y/of duna instruccionnan na e personal relaciona cu e importancia di distancia social/ fisico na lugar di trabou como tambe pafo di esaki
• Remplasa reunionnan fisico mas tanto cu ta posibel cu reunionnan via servicio di comunicacion online y/of yamadanan telefonico.
• Den caso cu reunionnan mester sosode fisicamente, mester mantene un lista di nombernan di esnan cu ta presente.
• Den caso cu tin bishitantenan, limita e cantidad di bishitantenan teniendo na cuenta e distancia social minimo di 1.5 meter. Bishitantenan cu no ta tene nan mes na e medidanan ta wordo pidi pa bandona e organisacion of tereno di e negoshi inmediatamente.

MEDIDANAN PA GARANTISA BON HIGIENA

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina facilita bon higiena na e luga di trabou y ta promove esaki pa asina garantisa e siguridad y salud di e personal como tambe di bishitantenan.

• E dunado di trabou ta garantisa luga di trabou limpi y higienico; e superficie (manera lessenaar y mesa) y otro obheto (manera telefon, keyboards) mester wordo limpia cu desinfectante regularmente.
• E dunado di trabou ta sigura cu e superficienan cu ta mishi cu ne constantemente manera; switchnan di luz y mannan di porta etc, lo wordo haci limpi regularmente.
• E dunado di trabou ta pone na disposicion di e empleadonan suficiente productonan di limpiesa.
• E dunado di trabou ta responsabel di promove labamento di man regularmente como tambe un bon higiena di tos pa e empleadonan.
* Ta pone 'hand sanitizer dispensers' desinfectante na luganan visibel na e luga di trabou (manera na entrada, den sala di reunion, etc.); percura pa e 'hand sanitizer dispensers' wordo yena regularmente.
* Percura pa e personal y bishitantenan tin acceso na luganan cu por laba nan man cu awa y habon.
* Pone posters pa promove labamento di man, bon higiena di tos, etc. Por bishita www.arubacovid19.org

MEDIDANAN RELACIONA CU EMPLEADONAN OF CLIENTENAN MALO RIBA TERENO DI TRABOU

Cada organisacion/dunado di trabou ta tuma e medidanan necesario pa asina sigura pa ningun empleado of bishitante cu ta malo cu sintoma respiratorio (e.o. tosamento,
dificultad pa hala rosea, dolor di garganta), no presenta riba tereno di trabou of na luga di trabou, pa asina garantisa e siguridad y salud di tanto e personal como e bishitante.







Si un hende of bo persona ta sinti malo, NO sali for di cas.
Pero yama 280-0101 pa mas informacion.

Continuacion Pagina 4

• Entrada di un bishitante malo cu problema visibel di respiracion (tosamento, dificultad pa hala rosea, dolor di garganta) lo wordo nenga

• Den caso cu un empleado tin problema visibel di respiracion e lo mester comunica inmediatamente cu su doctor di compania/ cas y bandona trabou.

• Informa bo empleado y bishitantenan cu cualkier persona cu tin keintura y/of problema respiratorio (tosamento, falta di aire/ kortademigheid, dolor di garganta) lo wordo prohibi pa drenta e edificio di trabou y mester keda cas y sigui e proceso di 'meldziek' di e compania.

• Pone posters cu e mensahe aki na bo luga di trabou. Combina esaki cu otro canalnan di comunicacion cu ta wordo uza den bo organisacion of compania.

• E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan-medidanan nobo. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19

E 'Taskforce' concerni lo controla a base di e diferente reglanan anuncia. Den caso cu no ta cumpli cu e medidanan exigi e dunado di trabou concerni por wordo instrui pa cera su negoshi a base di ley y reglamentonan menciona den e "Ministeriele Regeling AB 1989 no.62 Algemene regeling bestrijding COVID-19. DVG ta spera cu tur instancia di trabao cumpli cu e reglanan na bienestar di nan mesun trahadornan y Aruba engeneral.

Pa mas information
Bishita nos website na

WWW.DVG.AW





Uni Nos ta Vence!

Conoce e Normal Nobo pa lugarnan di Trabao





MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

EN CONEXION CU E FORMA DI HASI NEGOSHI DEN E SITUACION ACTUAL CU COVID-19

Departamento di Asuntonan Economico, Comercio e Industria ta informa lo siguiente:



-Actualmente hopi negoshi a cambia nan manera di hasi negoshi y/of a cumisa hasi otro tipo di negoshi di locual nan permiso pa hasi negoshi ta indica, pa por sigui funciona den e temporada aki. Esaki ta di aplaudi mirando e manera inventivo y diversifica pa hasi negoshi.

Por lo pronto lo tolera e actividadnan ariba menciona te cu juli 2020 y esaki lo bolbe wordo evalua dependiendo e situacion cu e Covid-19.

Si na e momento ey e situacion ta miho y e compania kier (sigui) desplega e actividadnan cu ela bin ta haciendo durante e periodo di crisis, e por aplica pa haci cambio di su permiso di establecimento pa un compania existente of pa establece su negoshi nobo, teniendo na cuenta si, cu e cambio desea of establecimento di e negoshi ta cumpli cu e reglanan vigente di e Guia di Maneho, p.e. actividadnan cu por bai den area residencial of mester ta den area comercial y actividadnan mester ta den mesun categoria/pas cu otro.











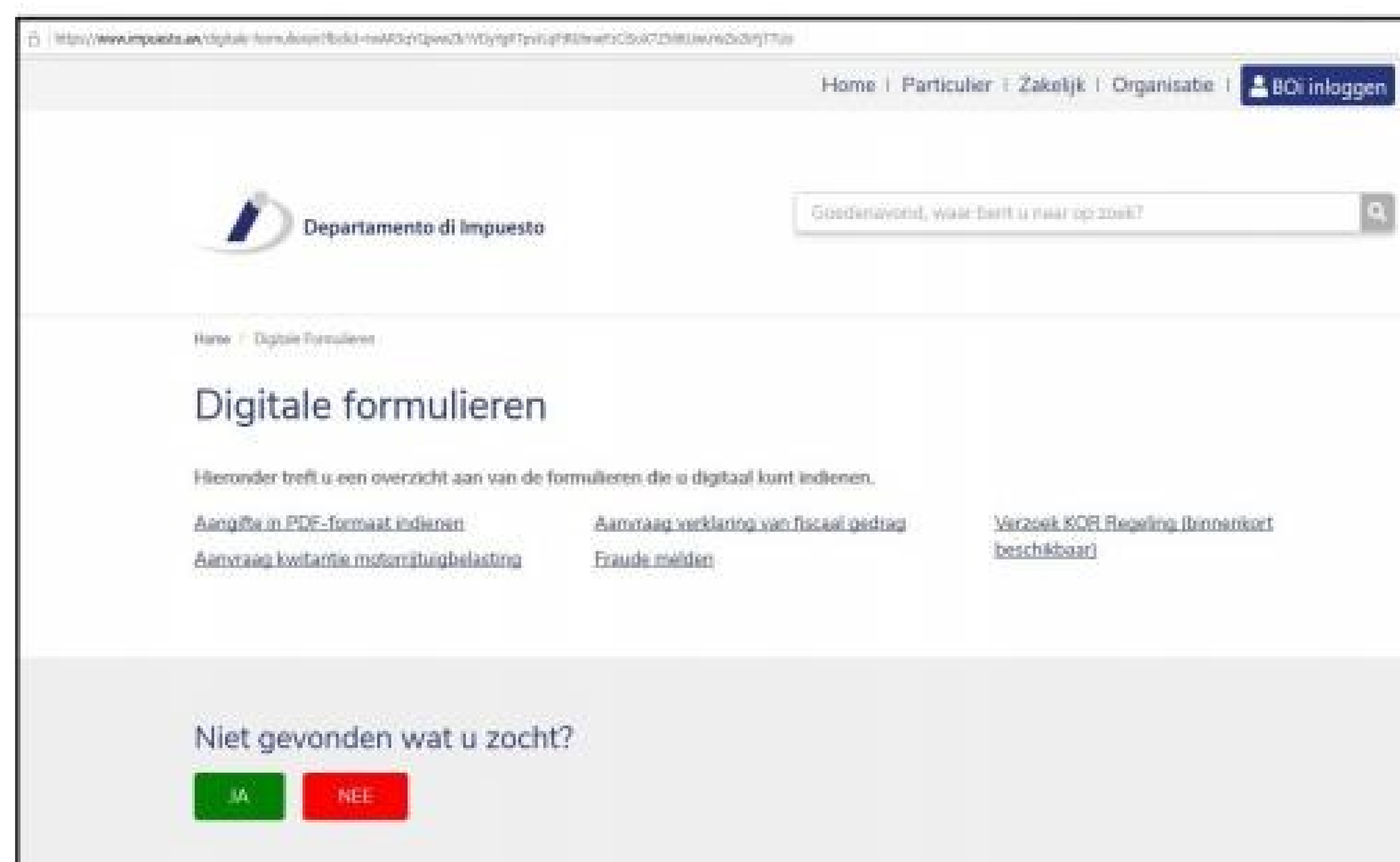
Departamento di Impuesto ta informa:

BO MESTER UN DECLARACION DI CONDUCTA FISCAL?

Nos a hacie facil pa Bo. Awor Bo ta haci bo peticion den forma digital.

Clickaki: https://www.impuesto.aw/digitale-formulieren y selecta e formulario 'Aanvraag verklaring van fiscaal gedrag'.
Tuma nota cu awor nos ta procesa solamente e peticionnan cu drenta den forma digital.

Pues nos ta pidi pa no entrega un carta di peticion mas.



Paso bo ta un bon cumplido!

mester di declaracion di conducta fiscal?

FACIL! HACI ESAKI DEN FORMA DIGITAL.

BOi
BO IMPUESTO

Departamento di Impuesto





MINISTER GLENBERT F. CROES
MINISTER di Asunto Social y Labor

ANUNCIO SERVICIO DAO

DAO ta anuncia na su clientenan cu dialuna 11 di mei 2020 DAO ta CERA den su totalidad pa motibo cu nos departmento lo wordo desinfecta y limpiesa intenso lo tuma lugar.

Nos departamento ta keda por lo pronto CERA PA PUBLICO te cu proximo aviso como cu nos ta den preparacion tumando e medidanan necesario di distancia social/fisico y otro medidanan di higiena pa salvaguardia e salud y seguridad di nos personal y tambe di clientenan unabes cu nos habri bek pa publico.

Entrante diamars 12 di mei 2020 DAO lo sigui brinda servicio via telefon y digital (email).

Asina cu bini ahuste na nos servicio lo informa esaki na nos clientenan.

Hopi cliente ta asercando nos pa informacion of conseho cual nos ta aprecia y alavez kier pidi cooperacion/comprension si tin algun retraso den esaki.
Pa mas informacion por subi tambe riba nos website www.daoaruba.com.



Departamento di Labor y Investigacion ta informa cu ta brinda servicio via telefon y email:

523-7720/ 594-3092

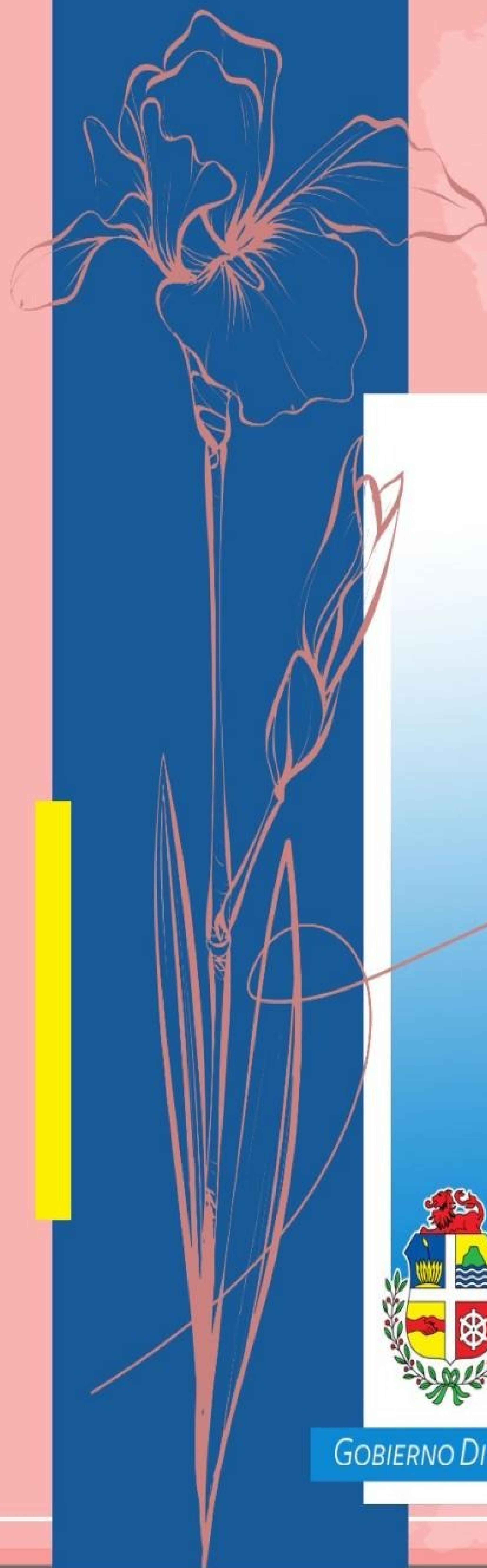
Por yama nos entre 7:30 AM – 12.00 AM

Pa informacion, problemanan laboral of intermediacion:
dao.arbeidsgeschillen@gmail.com

Pa conseho juridico:
directiearbeid@gmail.com

Pa informacion tocante Peticion di Retiro:
dao.arbeidsontslag@gmail.com


Nos departamento lo keda sera pa publico te cu proximo aviso.



FELIZ DIA DI MAMA

NOS MAMA
TA E FORSA
CU TA CONSTRUI
UN MIHO PAIS,
CU AMOR,
DEDICACION
Y SACRIFICIO!



Diadomingo 10 mei



GOBIERNO DI ARUBA



ETAPA NOBO



NIVEL 1

4-18 mei

SHELTER IN PLACE TA KEDA NA VIGOR / NO SALI SI NO MESTER

- Tienda, oficina
- 15 persona maximo
- Distanciamento 2 meter
- Higiena den establecimento
- Si bo tin un sintoma, yama mesora 280 0101 pa haci test

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN



CAMBIONAN
ENTRANTE 28 APRIL

1	2	3
CIERE DI NEGOSHINAN	**TOQUE-DE-QUEDA**	**APERTURA**
ORARIO NOBO: **9.00 PM**	ORARIO NOBO: **10.00 PM – 5.00 AM**	PREPARA PA APERTURA **OTRO SIMAN**

BENTA **ON-LINE Y DELIVERY TA WORDO RECOMENDA!**

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

REGLANAN GENERAL PA TUR SECTOR

1 MESTER ATENE NA **DISTANCIAMENTO SOCIAL**

2 MESTER ATENE NA **REGLANAN DIHIGIENA**

3 LO HABRI SEGUN **REPARTICION DEN NIVEL**

- **14 dia pa por evalua,**
- **Depende di e evaluacion, lo continua cu e siguiente nivel, of no**
- **Decreto ministerial Bijlage B tin tur informacion**

COVID-19 EXIT

SCHEDULE GENERAL DI FLEXIBILISACION

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	**18 mei – 31 mei**	**1 juni – 14 juni**	**15 juni en adelante**
Te cu max di 15 persona, incl. personal	Te cu max di 50 persona, incl. personal	te cu max di 125 persona, incl. personal	Lo wordo determina ainda

PA CADA SECTOR LO ANUNCIA SEGUN NIVEL!

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION LOCALIDADNAN:

NIVEL 1

4 mei -17 mei
Te cu max di15 persona, incl. personal

LISTA NO ESENCIAL: TA HABRI	TA KEDA CERA POR LO PRONTO
• Tienda: (Paña, Hoyeria, libreria, petshop etc)	• Scol
• Truck di cuminda	• Shopping malls, mercado
• Museo y centro di arte	• Bar, night club, restaurant
• Construccion	• Misa, Iglesianan
• Ta habri tienda y oficina cu no ta riba e siguiente lista no-esencial y cu a cera boluntariamente	• Salon di beyesa, barbero, sauna, massage
	• Lotto

COVID-19 EXIT

SCHEDULE DI FLEXIBILISACION: SERVICIONAN DI GOBIERNO

NIVEL 1	NIVEL 2	NIVEL 3	NIVEL 4
4 mei -17 mei	**18 mei – 31 mei**	**1 juni – 14 juni**	**15 juni en adelante**
Cu 25% di personal, funcion esencial	Cu 50 % di personal	Cu 75 % di personal	Cu 100 % di personal

Por cuminsa prepara e siman aki pa social distancing y prepara pa habri pa publico

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

FLEXIBILISACION CONSTRUCCION: NIVEL 1

4 mei -17 mei

- Proyecto chikito y mediano
- Max. 15 persona riba tereno di trabou
- Mester tin permiso prome y badge pa cada trahado
- Haci y entrega peticion na DOW: **dialuna 4 di mei**
- Fecha cu por cuminsa: **diaranson 6 mei**

COVID-19 EXIT

PERMISO PA PROYECTO DI CONSTRUCCION :

1 KI DIA POR CUMINSA APLICA ?

Dialuna, 4 mei

2 UNDA PA APLICA ?

Na DOW via E-mail: **info@dow.aw**

3 KEN POR APLICA?

- Tur compania cu kier reanuda trabaonan
- Personanan natural cu ta construi nan propio cas

4 KICO MESTER ENTREGA ?

- Registro di Camara di Comercio di e compania
- Proyectonan pa wordo ehecuta
- Lista di nomber di empleadonan pa cada compania y persoonsnummer (maximo 25 persona).

  Si den e 25 personanan tin hende ariba permiso mester entrega e CRV-nummer (di DIMAS)
- Copia di e Bouwvergunning

5 KICO MAS TA E REKISITO/ EXIGENCIA?

Mester ta inscribi na:

- AZV
- SVB
- DIMP
- DAO

(No mester entrega prueba dia di inscripcion)

Ora haya e aprobacion, por cuminsa traha

Den e aprobacion ta inclui e reglanan di higiena cu mester cumpli cu ne

COVID-19 EXIT

FLEXIBILISACION DI MEDIDANAN

INFORMACION UNDA PA APLICA:



E mail | info@dow.aw
Subject | Registracion Werkvergunning DOW
Pa pregunta | Tel: 582-4858

COVID-19 EXIT

UPDATE DIABIERNA 8 MEI 2020

COVID-19 CORONAVIRUS

STOP DI PLAM'E



GOBIERNO DI ARUBA

UPDATE

DIABIERNA 8-5-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	89	1742	54	0

Activo	Morto	Getest
9	3	1843

DVG



un

Feliz Fin di Siman

E MOMENTONAN MAS IMPORTANTE TA CU FAMIA

Gabinete Wever-Croes